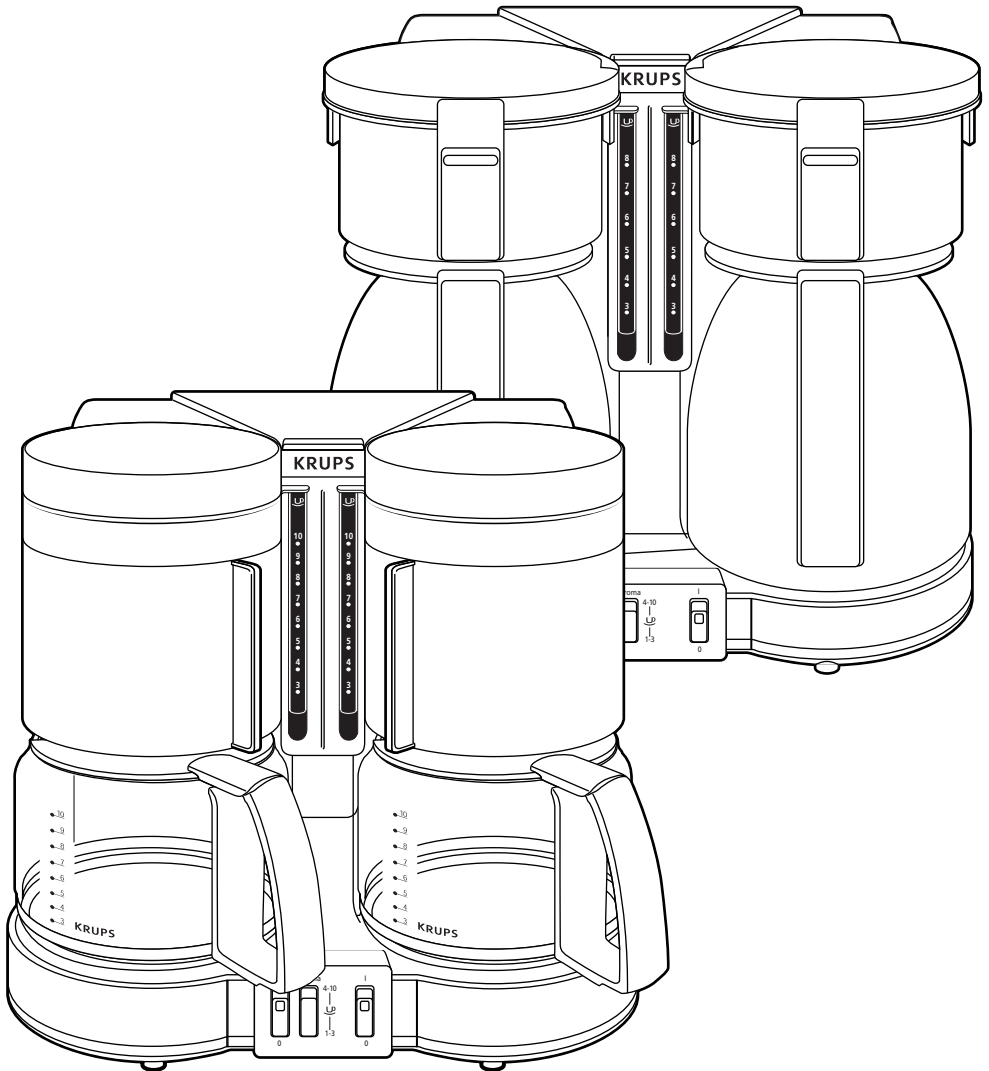
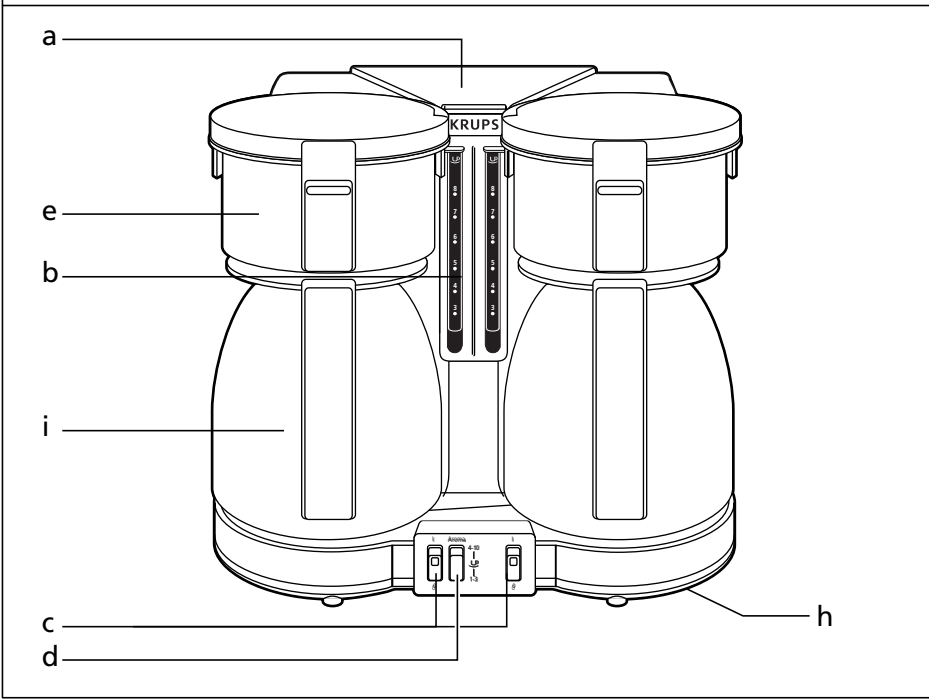
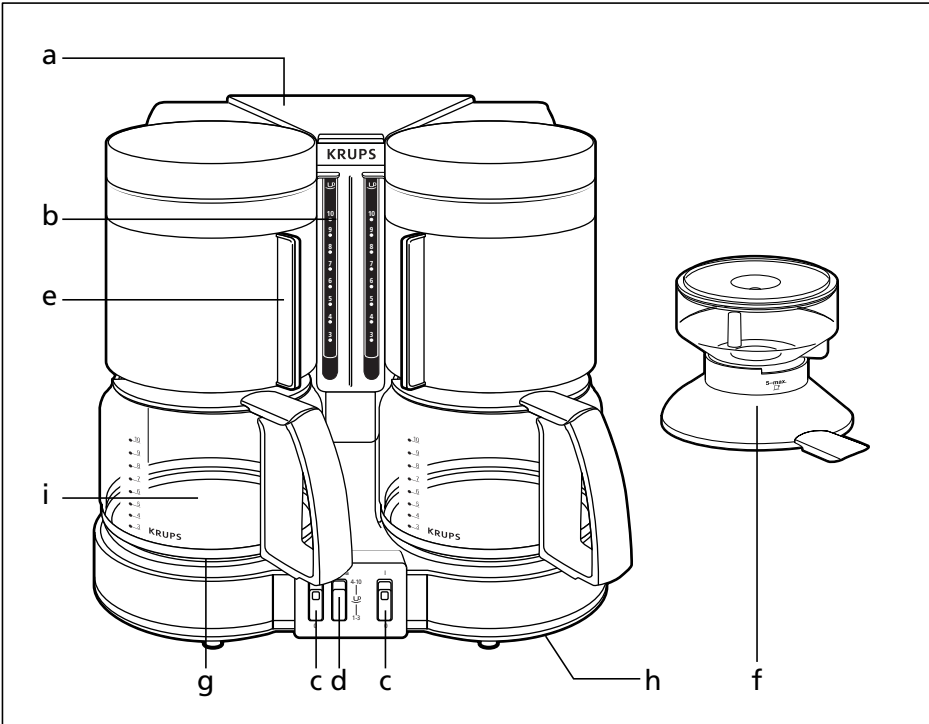
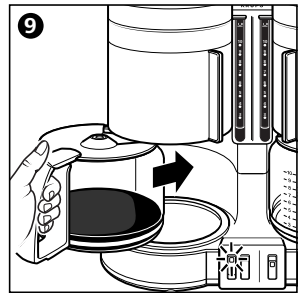
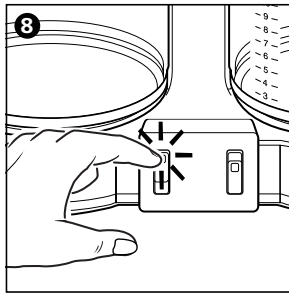
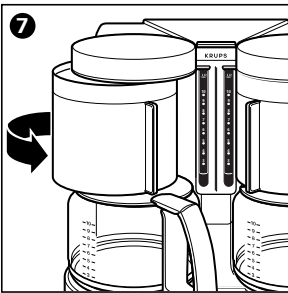
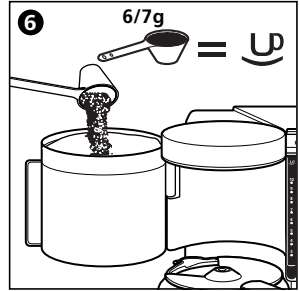
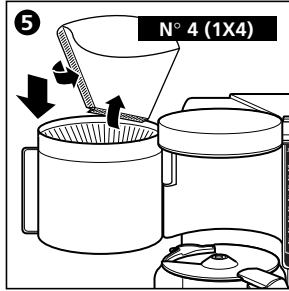
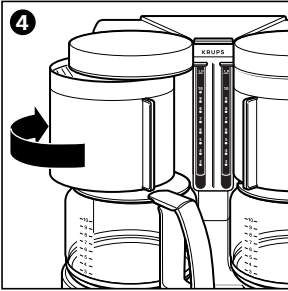
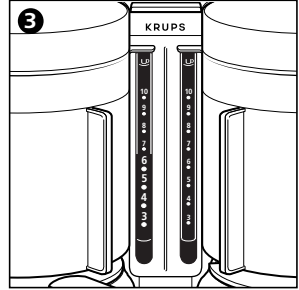
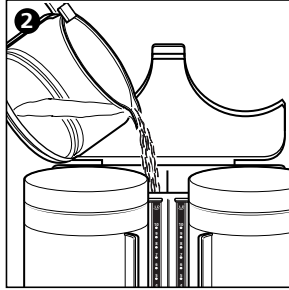
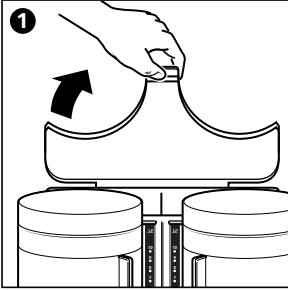
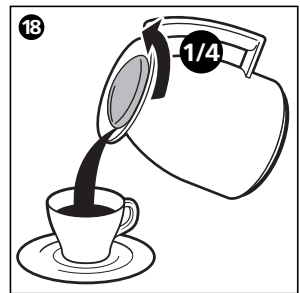
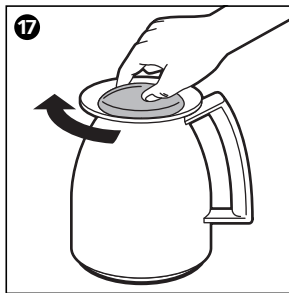
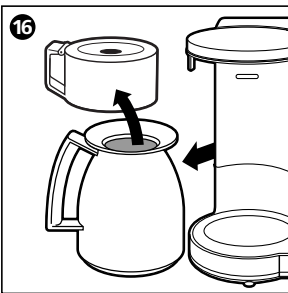
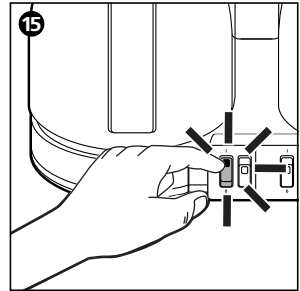
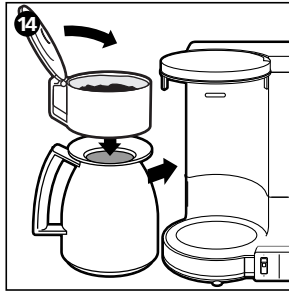
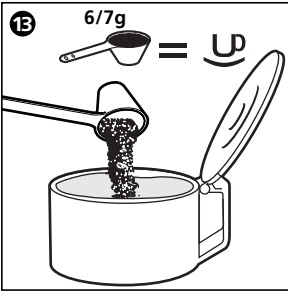
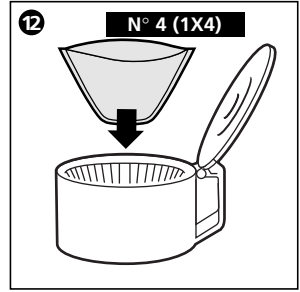
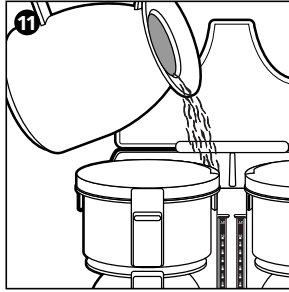
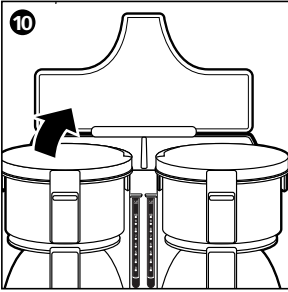


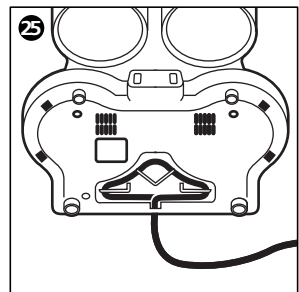
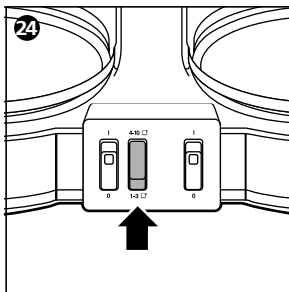
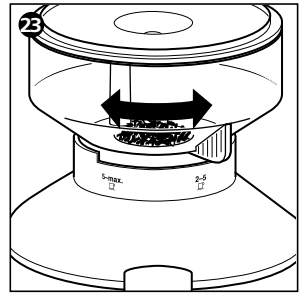
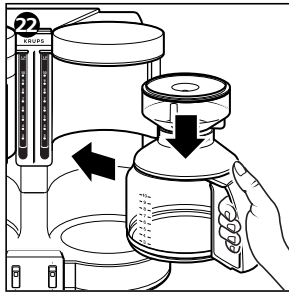
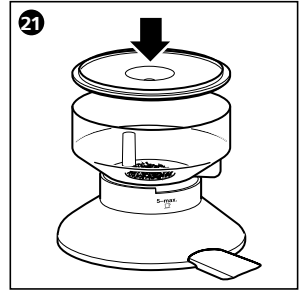
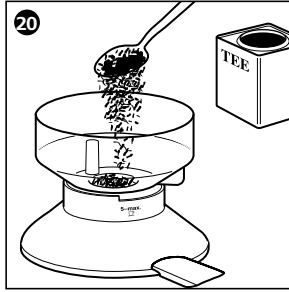
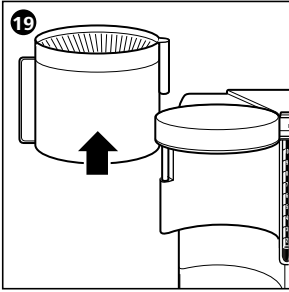
# KRUPS











# KRUPS

Deutsch	8
English	11
Français	14
Nederlands	17
Español	20
Português	23
Italiano	26
Dansk	29
Norsk	32
Svenska	35
Suomi	38

### Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam: ein nicht durch die Bedienungsanleitung vorgegebener Gebrauch entbindet Krups von jeglicher Verantwortung.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Reichweite von Kindern.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, überprüfen Sie, ob die Spannung Ihres Stromnetzes mit der Anschlussspannung Ihres Gerätes übereinstimmt und ob die Steckdose geerdet ist.

#### Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist nur für den haushaltsmäßigen Gebrauch und für den Gebrauch innerhalb des Hauses bestimmt.
- Ziehen Sie bei längerer Abwesenheit und während der Reinigung den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert oder wenn es beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen Krups Kundendienst.
- Jeder Eingriff, der über Reinigung und normale Pflege des Gerätes hinausgeht, muss durch einen Krups Kundendienst durchgeführt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht. Um jede Gefährdung zu vermeiden, müssen die das Netzkabel durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzen lassen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Netzkabel niemals herunterhängen.
- Das Netzkabel darf niemals in die Nähe oder in Kontakt mit den heißen Flächen Ihres Gerätes, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Benutzen Sie zu Ihrer Sicherheit ausschließlich Zubehörteile und Ersatzteile von Krups, die zu diesem Gerät gehören.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.

- Stellen Sie die Glaskannen oder die Warmhaltekannen (je nach Modell) nicht in einen Mikrowellenherd oder auf Herdplatten.
- Füllen Sie kein heißes Wasser in die Wasserbehälter.
- Füllen Sie kein Wasser in das Gerät, wenn es noch heiß ist.
- Alle Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Es werden stichprobenartige Gebrauchstests mit den Geräten durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.

#### ***Wenn Ihr Kaffeeautomat mit Warmhaltekannen ausgestattet ist (je nach Modell):***

- Um eine Beschädigung der Glaskolben der Kunststoffwarmhaltekannen zu vermeiden, benutzen Sie keine scharfen Gegenstände. Befüllen Sie die Kannen nur sehr vorsichtig mit Eiskwürfeln oder Kandiszucker und nur dann, wenn sich Flüssigkeit in den Kannen befindet (die Edelstahlwarmhaltekannen sind wesentlich strapazierfähiger).
- Berühren Sie die Glaskolben der Warmhaltekannen niemals mit der Hand.

### Vor dem ersten Gebrauch

Führen Sie vor dem ersten Gebrauch des Kaffeeautomaten einen Durchlauf ohne Kaffeemehl mit vollen Wasserbehältern (beide Seiten) durch, um die Leitungen durchzuspülen.

### Kaffe Zubereitung

Ihr Duo-Kaffeeautomat ist mit zwei Kannen ausgestattet, die getrennt oder gleichzeitig benutzt werden können.

#### ***Ihr Gerät ist mit Glaskannen ausgestattet (je nach Modell):***



- Beachten Sie die Abbildungen 1 bis 9.
- Füllen Sie das Wasser nicht über die max. Markierung im Wasserbehälter ein.
- Die Tropf-Stopp-Funktion ermöglicht es, die Kanne (i) auch während des Durchlaufes zu entnehmen. Stellen Sie sie bald zurück, um ein Überlaufen des Filters (e) zu vermeiden.

- Um den Kaffee warm zu halten, stellen Sie die Kanne (i) auf die Heizplatte (g) zurück. Solange der Kaffeeautomat eingeschaltet ist, bleibt der Kaffee warm.

### **Ihr Gerät ist mit Warmhaltekanne ausgestattet (je nach Modell):**

- Beachten Sie die Abbildungen 10 – 18.
- Füllen Sie das Wasser nicht über die max. Markierung im Wasserbehälter ein.
- Um den Kaffee länger warm zu halten, spülen Sie die Warmhaltekanne (i) vor Gebrauch mit heißem Wasser aus.
- Um die optimale Wärme zu erhalten, muss die Warmhaltekanne aus dem Kaffeeautomaten genommen werden, sobald der Brühvorgang beendet ist.
- Nehmen Sie den Filter (e) heraus und schrauben Sie den Deckel der Kanne fest nach rechts (**Abbildung 17**).
- Um den Kaffee auszuschenken, drehen Sie den Deckel der Warmhaltekanne um eine Viertelumdrehung nach links (**Abbildung 18**).

### **Ihr Kaffeeautomat ist meiner «Aromaverstärkung» für 1 – 3 Tassen ausgestattet (je nach Modell):**

Die linke Seite des Gerätes (je nach Modell) ist mit dieser Funktion ausgestattet. Sie ermöglicht eine Verlängerung der Durchlaufzeit des Wassers, wenn man nur 1, 2 oder 3 Tassen wünscht. Für 4 Tassen oder mehr stellen Sie den Schalter (d) auf «4-max»  und für 1 bis 3 Tassen stellen Sie den Schalter (d) auf «1-3»  (**Abbildung 24**).

## **Teezubereitung (je nach Modell)**

- Beachten Sie die Abbildungen 19 bis 23.
- Verfahren Sie wie bei der Kaffeezubereitung.
- Nehmen Sie die gewünschte Einstellung für die **automatische** Teezubereitung vor. Einstellung «2-5» für zwei bis fünf Tassen und die Einstellung «5-max» für 5 Tassen und mehr (**Abbildung 23**).

## **Reinigung**

Ziehen Sie den Netzstecker.

- Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Reinigen Sie das Gerät niemals in oder unter fließendem Wasser.
- Um das gebrauchte Kaffeemehl oder die gebrauchten Teeblätter zu entfernen, nehmen Sie den Filter aus dem Kaffeeautomaten heraus.
- Die Glaskannen (i), deren Deckel und der Filter (e) können in der Spülmaschine gereinigt werden.

### **Um die Warmhaltekanne zu reinigen (je nach Modell):**

- Gehen Sie vorsichtig damit um: geben Sie ein wenig Spülmittel und Wasser in die Kannen und schwenken Sie diese leicht. Verschmutzungen können mit einer weichen Bürste entfernt werden.
- Benutzen Sie bei der Reinigung niemals harte Gegenstände: Kratzer auf dem Glas können zu einem Bruch des Kolbens führen.
- Reinigen Sie die Kannen niemals in der Spülmaschine und tauchen Sie sie nicht in Wasser. Die Deckel können in der Spülmaschine gereinigt werden.

## **Entkalkung**

- Entkalken Sie Ihren Kaffeeautomaten nach jeweils 40 Durchläufen (bei sehr kalkhaltigem Wasser) oder 80 Durchläufen (bei gering kalkhaltigen Wasser). Benutzen Sie entweder: einen Beutel Entkalker, der in zwei großen Gläsern Wasser aufgelöst wird, oder zwei große Gläser mit Essigessenz. Gießen Sie die Lösung in den Wasserbehälter und schalten Sie Ihren Kaffeeautomaten (ohne Kaffeemehl oder Teeblätter) ein. Lassen Sie den Inhalt eines Glases in die Glaskanne (i) oder die Warmhaltekanne (i) (je nach Modell) laufen und schalten Sie dann das Gerät ab. Lassen Sie die restliche Lösung eine Stunde im Gerät einwirken. Schalten Sie Ihren Kaffeeautomaten wieder ein und



lassen Sie die restliche Lösung durchlaufen. Führen Sie dann 2 bis 3 Durchläufe mit klarem Wasser (max. Wassermenge) durch und schütten Sie das durchgelaufene Wasser weg.

Achtung: Lassen sie den Beutel mit dem Entkalker nicht in Kinderhände gelangen.

**Kaffeeautomaten, die aufgrund fehlender Entkalkung nicht oder schlecht funktionieren, sind von der Garantie ausgenommen.**

**Achtung:** Die Edelstahl-Warmhaltekanne (Fassungsvermögen 10 Tassen) darf nicht durch eine Plastik-Warmhaltekanne (Fassungsvermögen 8 Tassen) ersetzt werden.

## Kabelstufach

Das Stufach befindet sich unter dem Gerät und kann benutzt werden, um die Kabellänge zu korrigieren (**Abbildung 25**).

## Was tun im Falle eines Defektes?

- Überprüfen Sie:
  - . den Netzanschluss
  - . ob der Schalter (c) auf der benutzten Seite des Gerätes auf «I» steht.
- Dauert der Durchlauf des Wassers zu lang oder treten verstärkte Geräusche auf:
  - . entkalken Sie Ihren Kaffeeautomaten.

### Ihr Gerät funktioniert immer noch nicht?

Wenden Sie sich an einen Krups Kundendienst (siehe Liste im Krups Serviceheft).

## Zubehör

Folgendes Zubehör ist im Fachhandel oder bei einem Krups Kundendienst erhältlich:

Glaskanne	Art.-Nr. 034
Plastik-Warmhaltekanne (Fassungsvermögen 8 Tassen)	Art.-Nr. 281
Edelstahl-Warmhaltekanne (Fassungsvermögen 10 Tassen)	Art.-Nr. F15BOC
Original Krups GoldTone	Art.-Nr. 053
Permanentfilter	
Ersatzteefilter	Art.-Nr. 308

## Safety recommendations

- Read the instructions carefully before using your appliance for the first time. Incorrect use will absolve Krups of all responsibility.
- Do not leave the appliance within the reach of children.
- Before connecting the appliance, check that the supply voltage of your installation matches that of the appliance, and that the power outlet includes an earth wire.

### Wiring instructions for U.K and Ireland only :

#### APPLIANCES WITH FITTED PLUG

Important : For your convenience this appliance is supplied complete with a plug incorporating a 13 amp fuse.

In the event of replacing a fuse in the plug supplied, a 13 amp fuse approved by ASTA to BS1362 must be used.

If the socket outlets are not of the 13A BS 1363 type, and therefore do not accept the plug connected to this appliance, cut off the plug.

When cut off, this plug is a shock hazard if inserted into a socket outlet and must therefore be disposed of safely.

If the fuse cover is detachable, never use the plug with the cover omitted. Replacement covers can be obtained from your service agent.

Fit the appropriate plug according to the instructions in paragraph "Fitting a plug". With alternative plugs a 15 amp fuse must be fitted either in the plug or adaptor or at the main fuse box.

#### APPLIANCES WITHOUT FITTED PLUG

##### FITTING A PLUG - IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:


GREEN & YELLOW : EARTH

BLUE : NEUTRAL

BROWN : LIVE

As the colours in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal in the plug

which is marked with the letter 'E' or by the earth symbol  or coloured green or green and yellow. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

This appliance is manufactured to conform to the Low Voltage Electrical Equipment (Safety) Regulations 1989 and is designed to comply with BS 3456. It complies with the requirements of the EEC Directive (89/336/EEC).

### Any connection error will nullify the guarantee.

- Your appliance is intended for domestic use only, and only within the home.
- Disconnect your appliance during prolonged absence and when cleaning it.
- Do not use your appliance if it is not working correctly, or if it is damaged. In such a case, call the Krups approved service centre.
- Any operation, other than normal cleaning or servicing, by the customer, should be performed by a Krups approved service centre.
- If the power cable is damaged, do not use the appliance. In order to avoid all danger, have the cable replaced by the manufacturer, its after-sales service, or similarly qualified people.
- Do not put the appliance, the power cable, or the power plug into water or any other liquid.
- Do not allow the power cable to hang down.
- The power cable must never come close to, or in contact with, the hot parts of your appliance, or close to a heat source or a sharp edge.
- For your safety, use only Krups accessories and spare parts suitable for your appliance.
- Do not disconnect the power plug from its socket by pulling on the cable.
- Do not use the pourer or the insulated flask (according to model) in a microwave oven or on kitchen hotplates.
- Do not put hot water into the reservoirs.

- Do not put water into the appliance if it is still hot.
- All appliances are subjected to rigorous quality tests. Working tests are carried out on appliances taken randomly from stock, and this will explain any trace of use on the appliance.

***If your appliance is equipped with an insulated flask (according to model), then:***

- In order to avoid damaging the glass interior of the plastic insulated flask, do not place sharp instruments inside it. Neither should you place ice cubes or sugar candy in it, except very gently if there is liquid inside it (the stainless steel insulated flask is much more robust, by virtue of its construction).
- Never place your hand inside the insulated flask if the interior is a glass one.

## Before first use

Operate the coffee-maker for the first time with no coffee, and with the water reservoirs full (both sides), to rinse out the circuits.

## Preparation of coffee

Your appliance is a 2 coffee-maker set, and these can be used independently or simultaneously.

***Your appliance is fitted with glass pourers (according to model):***



- Follow the illustrations, from 1 to 9.
- Do not fill the reservoir above the graduation mark.
- The anti-drip system allows you to remove the pourer (i) during coffee preparation. Return the pourer to the coffee-maker without delay, in order to prevent overflow of the filter holder (e).
- To keep the coffee hot, return the pourer (i) to the hotplate (g). The coffee will stay hot as long as the coffee-maker is left switched on.

***Your appliance is fitted with insulated flasks (according to model):***

- Follow the illustrations from 10 to 18.
- Do not fill the reservoir above the graduation mark.

- For better retention of the heat, rinse the insulated flask (i) in hot water before use.
- To optimise the retention of heat, the insulated flask should be removed from the coffee-maker as soon as the coffee has finished percolating.
- Remove the filter holder (e), and turn the lid firmly to the right (**figure 17**).
- To pour, rotate the cover one quarter turn to the left (**figure 18**).

***Your appliance is equipped with a "reinforced aroma" system, for one to three cups (according to model):***

The left side of the appliance (according to model) is fitted with this system. This allows the duration of water passage to be lengthened if you want only 1, 2 or 3 cups. For 4 cups or more, put the switch (d) to the 4-max  position. For 1 to 3 cups, put the switch (d) to the 1-3  position (**figure 24**).

## Making tea (according to model)

- Follow the illustrations from 19 to 23.
- Proceed as you would when making coffee.
- Set the desired position for the **automatic** preparation of tea. Position  $2\frac{1}{2}$  for two to five cups, and position  $5_{max}$  for 5 cups and over (**figure 23**).

## Cleaning

Disconnect the appliance from the power supply.

- Do not clean the appliance when still hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance into water on under running water.
- To remove the used grains or leaves, remove the filter holder from the coffee-maker.
- The glass pourers (i), their lid, and the filter holder (e) can be placed in the dishwasher.

***Cleaning the insulated flasks (according to model)***

- These should be handled with care. Add a little washing-up liquid and water, and shake gently. Stubborn stains can be removed using a soft brush.

- Never clean them with hard objects. Scratches on the glass can cause the interior to break.
- Never put them in the dishwasher, and never immerse them in water. The lids can be placed in the dishwasher.

## De-scaling

- De-scale your appliance once every 40 cycles of use (very hard water) or 80 cycles (soft water). You can use:
  - either one sachet of scale remover diluted in 2 large glasses of water,
  - or 2 large glasses of white vinegar. Place the mixture into the reservoir of the coffee-maker (without coffee grains or tea leaves). Allow the equivalent of one glassful to run into the pourer (i) or the insulated flask (i) (according to model), and then switch off the coffee-maker. Leave the mixture to work in the appliance for one hour. Restart your coffee-maker to allow the remainder of the mixture to run through. Before using again, operate the appliance 2 or 3 times with clean water, without drinking it (full reservoir). Warning: Do not leave the sachet of de-scaler within the reach of children.

**Our guarantee excludes coffee-makers which fail to operate due to the absence of de-scaling.**

## Cable storage

The cable spool is located under the appliance, and can be used to adjust the length of the power lead (**figure 25**).

## In the event of problems

- Check the following:
  - the connection,
  - whether the switch (c) on the working side of the appliance is set to "I",
- If the running time of the water is too long or there is excessive noise:
  - de-scale the coffee-maker.

**If your appliance still does not work,** contact an approved Krups service centre (see the list in the "Krups Service" booklet).

## Accessories

You can obtain the following accessories from your usual retailer or from any approved Krups service centre:

Glass pourer (jug)	ref 034
Plastic insulated flask with glass interior (capacity 8 cups)	ref 281
Stainless steel insulated flask (capacity 10 cups)	ref F15B0C
Krups original "Goldtone" permanent filter:	ref 053
Spare tea filter	ref 308

**Warning:** Do not replace your stainless steel insulated flask (capacity 10 cups) with a plastic flask with a glass interior (capacity 8 cups).

## **Conseils de sécurité**

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégraderait Krups de toute responsabilité.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

### **Toute erreur de branchement annule la garantie.**

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher votre appareil lors d'une absence prolongée et lorsque vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé Krups.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé Krups.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées Krups adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.

- Ne pas utiliser la verseuse ou le pot isotherme (selon modèle) dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinière électriques.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.

### **Si votre appareil est équipé de pots isothermes (selon modèle) :**

- Pour éviter de détériorer l'ampoule de verre du pot isotherme plastique, ne pas introduire d'ustensiles agressifs à l'intérieur. Ne pas introduire non plus de glaçons ou de sucre candi autrement que très délicatement et si il y a du liquide à l'intérieur (le pot isotherme en acier inoxydable, de par sa construction, est beaucoup plus résistant).
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme si l'ampoule est en verre.

## **Avant la première utilisation**

Faire fonctionner une première fois la cafetière sans café avec un plein réservoir d'eau (2 cotés) pour rincer les circuits.

## **Préparation du café**

Votre appareil est un combiné de 2 cafetières pouvant être utilisées indépendamment ou simultanément.



### **Votre appareil est équipé de verseuses verre (selon modèle) :**

- Suivre les illustrations de 1 à 9.
- Ne pas remplir le réservoir au-delà de la graduation maximale.
- Le système anti-goutte vous permet de retirer la verseuse (i) en cours de préparation. Remettre la verseuse rapidement dans la cafetière pour éviter le débordement du porte-filtre (e).
- Pour maintenir le café au chaud, remettre la verseuse (i) sur la plaque chauffante (g). Le café restera chaud tant que la cafetière sera sous tension.

### **Votre appareil est équipé de pots isothermes (selon modèle) :**

- Suivre les illustrations de 10 à 18.
- Ne pas remplir le réservoir au-delà de la graduation maximale.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme (i) à l'eau chaude avant utilisation.
- Pour optimiser le maintien au chaud, le pot isotherme doit être enlevé de la cafetière dès que le café est écoulé.
- Enlever le porte-filtre (e), et visser le couvercle fermement vers la droite (**illustration 17**).
- Pour verser, tourner le couvercle d'un quart de tour vers la gauche (**illustration 18**).

### **Votre appareil est équipé d'un système «d'arôme renforcé» pour une à trois tasses (selon modèle) :**

Le coté gauche de l'appareil (selon modèle) est équipé de ce système. Ceci permet d'allonger le temps de passage de l'eau si l'on ne veut que 1, 2 ou 3 tasses. Pour un volume de 4 tasses et plus, mettre l'interrupteur (d) sur la position 4-max , pour un volume de 1 à 3 tasses, mettre l'interrupteur (d) sur la position 1-3  (**illustration 24**).

## **Préparation du thé (selon modèle)**

- Suivre les illustrations de 19 à 23.
- Procéder de la même manière que pour le café.
- Régler la position souhaitée pour la préparation **automatique** du thé : 2 à 5 tasses sur position 2-5, 5 tasses et plus sur position 5\_max (**illustration 23**).

## **Nettoyage**

Débrancher l'appareil.

- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre de la cafetière.

- Les verseuses en verre (i), leur couvercle et les porte-filtre (e) sont lavables au lave-vaisselle.

### **Pour nettoyer les pots isothermes (selon modèle) :**

- Les manipuler avec soin : y mettre un peu de liquide vaisselle et de l'eau et agiter doucement. Les salissures tenaces peuvent être éliminées à l'aide d'une brosse douce.
- Ne jamais les nettoyer avec des objets durs : des rayures sur le verre peuvent entraîner la casse de l'ampoule.
- Ne jamais les mettre au lave vaisselle et ne pas les immerger dans l'eau. Les couvercles sont lavables au lave-vaisselle.

## **Détartrage**

- Détartrer votre appareil tous les 40 cycles (eau très calcaire) ou 80 cycles (eau peu calcaire). Vous pouvez utiliser :
  - soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
  - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc. Verser le mélange dans le réservoir et démarrer votre cafetière (sans mouture). Laisser couler dans la verseuse (i) ou le pot isotherme (i) (selon modèle) l'équivalent d'une tasse puis arrêter la cafetière. Laisser agir le mélange restant dans la cafetière pendant une heure. Redémarrer votre cafetière pour terminer l'écoulement. Avant réutilisation, la faire fonctionner 2 ou 3 fois avec de l'eau claire, sans la consommer (réservoir plein). Attention : ne pas laisser le sachet de détartrant entre les mains des enfants.

**Notre garantie exclut les cafetières qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.**

## **Rangement cordon**

L'enrouleur de cordon situé sous l'appareil permet de régler la longueur du cordon (**illustration n°25**).

## En cas de problème

- Vérifier :
  - . le branchement.
  - . que l'interrupteur (c) du côté de l'appareil en fonction est en position «I».
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
  - . détartrer la cafetière.

**Votre appareil ne fonctionne toujours pas ?** Adressez-vous à un centre service agréé Krups (voir liste dans le livret «Krups Service»).

## Accessoires

Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur habituel ou d'un centre service agréé Krups les accessoires suivants :

Verseuse verre	ref 034
Pot isotherme plastique avec ampoule verre (capacité 8 tasses)	ref 281
Pot isotherme inox (capacité 10 tasses)	ref F15B0C
Filtre permanent « goldtone » KRUPS Original	ref 053
2 <sup>ème</sup> filtre à thé	ref 308

**Attention :** Ne pas remplacer votre pot isotherme inox (capacité 10 tasses) par un pot plastique avec ampoule verre (capacité 8 tasses).

## Veiligheidstips / Aanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens Uw apparaat voor de eerste keer in gebruik te nemen: Indien men het apparaat niet volgens de gebruiksaanwijzing zou gebruiken vervalt elke aansprakelijkheid jegens Krups.
- Laat het apparaat niet binnen handbereik van kinderen staan.
- Controleer alvorens Uw apparaat aan te sluiten of de spanning van Uw elektrische installatie overeenkomt met de voedingsspanning voor Uw apparaat en dat het stopcontact geaard is.

### Een verkeerde aansluiting doet het recht op garantie vervallen.

- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek de stekker van Uw apparaat eruit wanneer U langere tijd afwezig bent en bij het schoonmaken.
- Gebruik Uw apparaat niet indien het niet goed functioneert of beschadigd is. In dit geval dient U zich te wenden tot een door Krups erkende onderhoudsdienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door Krups erkende onderhoudsdienst te gebeuren.
- Indien het snoer of de stekker beschadigd zijn dient U gebruik van het apparaat te vermijden. Teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen dient U deze onderdelen te laten vervangen door de fabrikant, de klantendienst of vakmensen met vergelijkbare vaardigheden erkende onderhoudsdienst.
- Nooit het apparaat, de stekker of het snoer in water of een andere vloeistof dompelen.
- Laat het snoer niet los hangen.
- Het snoer dient nooit in de nabijheid of in contact met de warme delen van Uw apparaat, een warmtebron of een scherpe hoek te komen.
- Gebruik voor Uw eigen veiligheid alleen accessoires en vervangende onderdelen van Krups die voor Uw apparaat bedoeld zijn.

- Nooit de stekker aan het snoer eruit trekken.
- De schenkan of thermosfles (afhankelijk van het model) nooit in een magnetron, boven vuur of op elektrische kookplaten zetten.
- Geen heet water in de reservoirs doen.
- Geen water in het apparaat gieten indien het nog niet afgekoeld is.
- Alle apparaten werden aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Met willekeurig gekozen apparaten worden praktijktesten gehouden, dit verklaart eventuele sporen van gebruik.

### **Indien Uw apparaat met thermoskannen is uitgerust (afhankelijk van het model):**

- Teneinde te voorkomen dat de glazen buikfles van de plastic thermoskan beschadigd raakt dient U er geen scherpe of ruwe voorwerpen in te steken. Ijsblokjes of kandijnsuiker dient U er alleen op zeer voorzichtige wijze en indien er zich vloeistof in de buikfles bevindt in te gieten. (de thermoskan van roestvrij staal is dankzij zijn structuur heel wat beter tegen dit soort zaken bestand).
- Indien de buikfles van glas is nooit Uw hand in de thermoskan steken.

## Voor het eerste gebruik

Laat het apparaat de eerste keer met een vol waterreservoir (2 zijden) maar zonder koffie functioneren, dit om de leidingen te spoelen.

## Koffie zetten

Uw apparaat is een combinatie van twee koffiezetapparaten die tegelijkertijd of individueel gebruikt kunnen worden.

### **Uw apparaat is uitgerust met glazen schenkkannen (afhankelijk van het model):**

- Volg de illustraties 1 tot 9 op
- Water niet hoger dan de maximaal aanduiding van het reservoir gieten.
- Een anti drupsysteem maakt het mogelijk de koffiekann tijdens het koffiezetten weg te halen. Breng de kan snel weer op zijn plaats teneinde overlopen van de filterhouder te voorkomen (e).





- Teneinde Uw koffie warm te houden kunt U de koffiekan (i) op de warmhoudplaat (g) zetten. De koffie zal dan warm blijven zolang het apparaat onder spanning staat.

***Uw apparaat is met thermoskannen uitgerust (afhankelijk van het model):***

- Volg de illustraties van 10 tot 18 op
- Water niet hoger dan de maximaal aanduiding van het reservoir gieten.
- Teneinde de warmte beter te bewaren spoelt U de thermoskan (i) voor gebruik met heet water om.
- Teneinde de isolerende werking van de kan optimaal te houden dient U de koffiekan zodra de koffie klaar is uit het apparaat te halen.
- Neem de filterhouder (e) uit, en schroef de deksel stevig naar rechts (**illustratie 17**).
- Om te schenken draait U de deksel een kwartslag naar links (**illustratie 18**).

***Uw apparaat is uitgerust met het "versterkt aroma" systeem voor één tot drie kopjes (afhankelijk van het model):***

De linkerkant van het apparaat (afhankelijk van het model) is voorzien van dit systeem. Dit maakt het mogelijk de filtreertijd van het water te verlengen wanneer U maar 1, 2 of 3 kopjes koffie wilt zetten. Voor een volume van 4 kopjes en meer zet U de knop (d) op stand 4-max , voor een volume van 1 tot 3 kopjes zet U de knop (d) op stand 1-3  (**illustratie 24**).

## Thee zetten (afhankelijk van het model)

- Volg de illustraties van 19 tot 23 op
- Ga op dezelfde wijze te werk als voor koffie.
- Stel de gewenste stand voor het **automatisch** thee zetten in: 2 tot 5 kopjes op stand 2<sup>5</sup>, 5 kopjes en meer op stand 5<sup>max</sup> (**illustratie 23**).

## Schoonmaken

Trek de stekker eruit.

- Het apparaat eerst laten afkoelen.
- Met een doek of natte spons afvegen.

- Het apparaat nooit in het water of onder de lopende kraan zetten.
- Voor het uitnemen van koffiedik neemt U de filterhouder uit het apparaat.
- De glazen koffiekanen (i), bijbehorend deksel en filterhouders (e) kunnen in de vaatwasser gewassen worden.

***De thermoskannen schoonmaken (afhankelijk van het model):***

- Behandel de kannen voorzichtig: spoel ze met een beetje afwasmiddel en warm water om. Hardnekkig vuil kan met een zachte borstel weggehaald worden.
- Nooit harde voorwerpen gebruiken voor het schoonmaken: krassen in het glas kunnen tot breken van de buikfles leiden.
- Nooit in de vaatwasser zetten en nooit in water onderdompelen. De deksels kunnen wel in de vaatwasser gewassen worden.

## Ontkalken

- U dient Uw koffiezetapparaat telkens na 40 keer gebruiken te ontkalken (bij hard water), of na elke 80 keer (zacht water).

Hiervoor kunt U de volgende producten gebruiken:

- een zakje kalkoplossend middel verdunt in 2 grote koppen water.
- of 2 grote koppen werkzijn. Giet het mengsel in het reservoir en zet het apparaat aan (zonder koffie). Laat ongeveer één kopje mengsel in de koffiekan (i) of thermoskan (i) (afhankelijk van het model) lopen en zet dan het apparaat stil. Laat het in het koffiezetapparaat overgebleven mengsel een uur inwerken. Zet het apparaat weer aan om het doorloopproces te beëindigen. Laat het apparaat vervolgens twee of drie keer met (een reservoir vol) helder water functioneren, maar dit niet opdrinken.

**NB:** Laat de zakjes kalkoplossend middel nooit in handen van kinderen komen.

**De garantie geldt niet voor koffiezetapparaten die niet of slecht functioneren als gevolg van niet of slecht ontkalken.**

## Het snoer opbergen

De snoeroproller maakt het mogelijk de lengte van het snoer aan te passen (**illustratie 25**).

## In geval er een probleem optreedt

- Controleer:
  - . de aansluiting.
  - . dat knop (c) aan de zijkant van het apparaat op stand, l  staat.
- Doorlooptijd van het water is te lang of er treedt teveel lawaai op:
  - . het koffiezetapparaat ontkalken.

### **Uw apparaat doet het nog steeds niet?**

Wendt U tot een door Krups erkend service center (zie de lijst in het boekje Krups Service Stations).

## Accessoires

U kunt de volgende accessoires bij Uw speciaalzaak of een door Krups erkend Service Center verkrijgen:

Glazen Koffiekan	ref 034
Glazen koffiekan (inhoud 8 kopjes)	ref 281
Thermoskan (inhoud 10 kopjes)	ref F15B0C
Permanent filter“ goldtone” KRUPS Original :	ref 053
2 <sup>de</sup> theefilter	ref 308

**Let op:** De thermoskan (inhoud 10 kopjes) niet vervangen door een koffiekan (inhoud 8 kopjes).

## Consejos de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: un uso no conforme con dichas instrucciones liberaría a Krups de toda responsabilidad.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe que la tensión de alimentación eléctrica de su aparato corresponde con la de su instalación eléctrica y que el enchufe disponga de toma de tierra.

### Cualquier error de conexión anula la garantía.

- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico y deberá utilizarse en el interior del hogar.
- Desenchufe el aparato cuando se ausente de forma prolongada y cuando lo limpie.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si ha resultado dañado. En este caso, dirijase a un centro servicio técnico concesionario Krups.
- Cualquier manipulación que no sea la limpieza o el mantenimiento habitual del aparato por parte del usuario debe ser efectuada en un centro servicio técnico concesionario Krups.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación eléctrica estuviera dañado. Para evitar cualquier peligro, deberá obligatoriamente hacer sustituir el cable de alimentación por el fabricante o en un centro servicio técnico o por una persona con cualificación similar.
- No introduzca el aparato, el cable de alimentación eléctrica ni la clavija en el agua o en cualquier otro tipo de líquido.
- No deje colgando el cable de alimentación eléctrica.
- El cable de alimentación eléctrica no debe estar nunca cerca ni en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo recto.
- Para su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de recambio Krups adaptados a su aparato.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de alimentación eléctrica.

- No ponga la jarra de cristal o isotérmica (según el modelo) dentro del microondas, sobre una llama o sobre placas de cocina eléctricas.
- No ponga agua caliente en los depósitos.
- No vuelva a poner agua en el aparato si aún está caliente.
- Todos los aparatos han sido sometidos a controles de calidad estrictos. Para ello, se realizan pruebas de funcionamiento, escogiendo aparatos de forma aleatoria, lo que puede explicar que encuentre rastros de utilización en su aparato.

### Si su aparato dispone de jarras isotérmicas (según el modelo):

- Para evitar dañar el recipiente de cristal de la parte interior de la jarra isotérmica de plástico, no introduzca nunca utensilios agresivos en su interior. Puede introducir cubos de hielo o edulcorantes pero con mucho cuidado y solamente si hay líquido dentro de la jarra. (La jarra isotérmica de acero inoxidable es más resistente debido a su sistema de fabricación).
- No ponga nunca la mano dentro de la jarra isotérmica si su recipiente interior es de cristal.

## Antes de utilizarlo por primera vez

Ponga en marcha la cafetera la primera vez sin café, con un depósito lleno de agua (los dos lados) para aclarar los circuitos.

## Preparación del café

Su aparato se compone de dos cafeteras en una, pudiendo utilizar cada una por separado o simultáneamente.

### Para cafeteras con jarras de cristal (según el modelo):



- Siga las ilustraciones 1 a 9
- No rellene los depósitos por encima del indicador de nivel máximo.
- El sistema antigoteo le permite sacar la jarra (i) durante la preparación del café. Vuelva a colocar rápidamente la jarra dentro de la cafetera para evitar posibles desbordamientos del porta filtro (e).

- Para conservar el café caliente, vuelva a colocar la jarra (i) encima de la placa de mantenimiento en caliente (g). El café permanecerá caliente mientras la cafetera esté en marcha.



### **Para cafeteras con jarras isotérmicas (según el modelo):**

- Siga las ilustraciones 10 a 18
- No rellene los depósitos por encima del indicador de nivel máximo.
- Para una mejor conservación del calor, aclare la jarra isotérmica (i) con agua caliente antes de utilizarla.
- Para sacar mayor provecho de la función de mantenimiento en caliente, retire la jarra isotérmica de la cafetera en cuanto el café esté preparado.
- Retire el porta filtro (e), y enrosque la tapa girándola hacia la derecha con firmeza (**ilustración 17**).
- Para servir, gire la tapa un cuarto de vuelta hacia la izquierda (**ilustración 18**).

### **Su aparato dispone del sistema «aroma reforzado» para preparar de una a tres tazas (según el modelo):**

La parte izquierda del aparato está equipada (según el modelo) de este sistema. Permite alargar el tiempo del paso del agua si sólo prepara de 1 a 3 tazas. Para preparar 4 y más tazas, coloque el interruptor (d) en la posición 4-max , para preparar de 1 a 3 tazas, coloque el interruptor (d) en la posición 1-3  (**ilustración 24**).

## **Preparación de té (según el modelo)**

- Seguir las ilustraciones 19 a 23
- Proceda de la misma forma que para la preparación de café.
- Regule la cafetera en la posición deseada para la preparación **automática** de té: de 2 a 5 tazas  posición 2-5, más de 5 tazas posición 5\_max  (**ilustración 23**).

## **Limpieza**

Desenchufe el aparato.

- No limpie el aparato si aún está caliente.

- Límpielo con una esponja o un paño húmedo.
- No ponga nunca el aparato dentro del agua o debajo del agua del grifo.
- Para sacar el poso del café, retire el porta filtro.
- Las jarras de cristal (i), las tapas y los porta filtros (e) pueden lavarse en el lavavajillas.

### **Para limpiar las jarras isotérmicas (según el modelo):**

- Manipúlelas con mucha precaución: colocar un poco de producto lavavajillas con agua y agitar suavemente. La suciedad más resistente se puede limpiar con un cepillo suave.
- No las limpie nunca con objetos duros: Si raya el recipiente de cristal, puede llegar a romperse.
- No las coloque nunca en el lavavajillas, no las introduzca dentro del agua. Las tapas de las jarras se pueden lavar en el lavavajillas.

## **Desincrustación**

- Desincruste su cafetera cada 40 usos (aguas duras) o cada 80 usos (aguas blandas). Para ello puede utilizar:
  - o bien un sobre de producto desincrustante diluido en 2 tazas grandes de agua.
  - o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco. Vierta la mezcla en el depósito y ponga en marcha la cafetera (sin café). Deje caer en la jarra de cristal (i) o en la jarra isotérmica (i) (según modelo) lo equivalente a una taza y a continuación, pare la cafetera. Deje actuar el producto restante en el cafetera durante una hora. Poner otra vez en marcha la cafetera para terminar de vaciarla. Antes de volver a utilizarla, hacerla funcionar 2 o 3 veces con agua limpia, sin consumirla (depósito lleno). Atención: no deje el sobre de producto desincrustante al alcance de los niños. **La garantía no cubre las cafeteras dañadas por poca o falta de desincrustación.**

## **Para guardar el cable**

El sistema de recoge cable situado debajo del aparato permite ajustar el largo del cable de alimentación eléctrica (**ilustración n°25**).

## En caso de problemas

- Compruebe:
  - . la conexión.
  - . que el interruptor (c), correspondiente al lado del aparato que está en marcha, esté en la posición «I».
- Si el tiempo de preparación del café es muy largo o la cafetera hace ruidos excesivos:
  - . desincruste la cafetera.

**¿El aparato sigue sin funcionar?** Diríjase a un centro servicio técnico concesionario Krups (ver lista en el folleto «Krups Service»).

## Accesorios

Puede adquirir en tiendas de electrodomésticos o en los centros servicio técnico concesionarios Krups los accesorios siguientes:

Jarra de cristal	ref. 034
Jarra isotérmica de plástico con cuerpo de cristal (capacidad 8 tazas)	ref. 281
Jarra isotérmica inox ( capacidad 10 tazas)	ref. F15BOC
Filtro permanente « goldtone » KRUPS Original	ref. 053
2º filtro para el té	ref. 308

**Atención:** No reemplazar la jarra isotérmica inox (capacidad 10 tazas) por una jarra de plástico con cuerpo de cristal (capacidad 8 tazas).

### Conselhos de segurança

- Leia atentamente as instruções de utilização do aparelho antes do seu primeiro uso: uma utilização não conforme às instruções liberta a Krups de qualquer responsabilidade.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica e que a tomada de corrente está devidamente ligada à terra.

### Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o seu aparelho aquando de uma ausência prolongada e antes de qualquer operação de limpeza.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço Após Venda Krups.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser levada a cabo por um Serviço Após Venda Krups.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo ao fabricante, num Serviço Após Venda ou num técnico especializado.
- Não molhe o aparelho, com água ou qualquer outro líquido, o cabo eléctrico ou a ficha.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado.
- O cabo eléctrico nunca deve estar em contacto com as partes quentes do aparelho ou na proximidade de qualquer fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças separadas Krups adaptadas ao seu aparelho.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a cafeteira nem o recipiente isotérmico (consoante o modelo) num forno microondas, ao lume ou sobre placas de fogões eléctricos.

- Não coloque água quente nos reservatórios.
- Não volte a introduzir água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Todos os aparelhos são sujeitos a controlos de qualidade meticolosos. Proceder-se à realização de ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.

### ***Caso o seu aparelho esteja equipado com recipientes isotérmicos (consoante o modelo):***

- Para evitar a deterioração da lâmpada de vidro do recipiente isotérmico de plástico, nunca introduza utensílios agressivos no seu interior. Do mesmo modo, também não introduza cubos de gelo nem açúcar cristalizado, excepto com extremo cuidado, e no caso de existir líquido no seu interior. (O recipiente isotérmico é fabricado em aço inoxidável e, como tal, é bastante mais resistente).
- Nunca introduza a mão no interior do recipiente isotérmico no caso de a lâmpada ser feita de vidro.

### Antes da primeira utilização

Ligue a máquina uma primeira vez sem café, com o reservatório de água cheio (2 lados) de modo a lavar os circuitos.

### Preparação do café

O seu aparelho é um combinado de 2 cafeteiras que podem ser utilizadas de forma independente ou simultânea.



### ***O seu aparelho está equipado com cafeteiras de vidro (consoante o modelo):***

- Siga as ilustrações 1 a 9
- Não encha o reservatório acima da graduação máxima.
- O sistema anti-gotas permite-lhe retirar a cafeteira (i) no decorrer da preparação. Volte a colocar rapidamente a cafeteira no aparelho de modo a evitar o transbordamento do porta-filtros (e).
- Para conservar o café quente, volte a colocar a cafeteira (i) na placa de aquecimento (g). O café permanecerá quente enquanto o aparelho estiver ligado à corrente.

### ***O seu aparelho está equipado com recipientes isotérmicos (consoante o modelo):***

- Siga as ilustrações 10 a 18
- Não encha o reservatório acima da graduação máxima.
- Para uma melhor conservação do calor, passe o recipiente isotérmico (i) por água quente antes de o utilizar.
- Para otimizar a manutenção do calor, o recipiente isotérmico tem de ser retirado do aparelho antes que o café comece a escorrer.
- Retire o porta-filtros (e) e aperte a tampa com firmeza para a direita (**ilustração 17**).
- Para deitar café numa chávena, rode a tampa, descrevendo um quarto de volta, para a esquerda (**ilustração 18**).

### ***O seu aparelho está equipado com um sistema “de aroma reforçado” para uma a três chávenas (consoante o modelo):***

O lado esquerdo do aparelho (consoante o modelo) está equipado com este sistema, o que permite aumentar o tempo de passagem da água caso se pretenda apenas 1,2 ou 3 chávenas. Para um volume de 4 chávenas ou mais, coloque o interruptor (d) na posição 4-max , para um volume de 1 a 3 chávenas, coloque o interruptor (d) na posição 1-3  (**ilustração 24**).

## **Preparação de chá (consoante o modelo)**

- Siga as ilustrações 19 a 23
- Proceda da mesma maneira como para o café.
- Regule a posição desejada para a preparação **automática** do chá: 2 a 5 chávenas na posição 2<sub>5</sub>, 5 chávenas ou mais na posição 5<sub>máx</sub> (**ilustração 23**).

## **Limpeza**

Desligue o aparelho.

- Não limpe o aparelho com este ainda quente.
- Limpe com uma esponja ou um pano húmido.

- Nunca coloque o aparelho dentro de água ou sob água corrente.
- Para eliminar a borra gasta, retire o porta-filtros do aparelho.
- As cafeteiras de vidro (i), as respectivas tampas e os porta-filtros (e) podem ser lavados na máquina da loiça.

### ***Para limpar os recipientes isotérmicos (consoante o modelo):***

- Manuseie-os com cuidado: deite um pouco de detergente líquido e um pouco de água e agite com cuidado. As manchas persistentes podem ser eliminadas com a ajuda de uma escova mole.
- Nunca proceda à sua limpeza com objectos duros: a existência de riscos no vidro pode conduzir à quebra da lâmpada.
- Nunca os coloque na máquina da loiça nem dentro de água. As tampas são laváveis na máquina da loiça.

## **Eliminação do calcário**

- Proceda à eliminação do calcário acumulado no seu aparelho de 40 em 40 ciclos (água extremamente calcária) ou de 80 em 80 ciclos (água pouco calcária). Pode utilizar:
  - um pacote do produto de eliminação do calcário diluído em 2 grandes chávenas de água
  - ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco. Verta a mistura no reservatório e ligue o aparelho (sem borra). Deixe escorrer para a cafeteira (i) ou para o recipiente isotérmico (i) (consoante o modelo) o equivalente a uma chávena e, de seguida, desligue o aparelho. Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora. Volte a ligar o aparelho de modo a interromper o escoamento. Antes de uma nova utilização, faça-o funcionar 2 ou 3 vezes com água nova (reservatório cheio). Atenção: não deixe o pacote do produto de eliminação de calcário ao alcance das crianças.

**A nossa garantia exclui os aparelhos que não funcionam ou que funcionam incorrectamente devido à falta de eliminação do calcário.**

## Arrumação do cabo eléctrico

O enrolador do cabo eléctrico situado por debaixo do aparelho permite ajustar o comprimento do cabo (**ilustração n.º 25**).

### No caso de problemas

- Verifique:
  - . a ligação
  - . que o interruptor (c) do lado do aparelho em funcionamento está na posição "I".
- O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
  - . elimine o calcário do aparelho.

**Se o seu aparelho não funciona, o que fazer?** Dirija-se a um Serviço Após Venda Krups (ver lista no folheto "Serviço Krups").

### Acessórios

Pode encomendar os seguintes acessórios junto do seu revendedor habitual ou de um Serviço Após Venda Krups:

Cafeteira de vidro	ref. 034
Recipiente isotérmico de plástico com lâmpada de vidro (capacidade para 8 chávenas)	ref. 281
Recipiente isotérmico de inox (capacidade para 10 chávenas)	ref. F15BOC
Filtro permanente "goldtone" KRUPS Original	ref. 053
2.º filtro para chá	ref. 308

**Atenção:** Não substitua o recipiente isotérmico de inox (capacidade para 10 chávenas) por um recipiente de plástico com lâmpada de vidro (capacidade para 8 chávenas).



## Consigli di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di cominciare ad utilizzare l'apparecchio: Krups declina ogni responsabilità per eventuali utilizzi non conformi.
- Non lasciare l'apparecchio alla portata dei bambini.
- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione di alimentazione dell'impianto di casa corrisponda a quella dell'apparecchio e che la presa di corrente sia ben allacciata a terra.

### Eventuali errori di collegamento annullano la validità della garanzia.

- L'apparecchio è concepito unicamente per usi domestici all'interno dell'abitazione.
- Staccare la spina dell'apparecchio in caso di assenze prolungate e durante le operazioni di pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona adeguatamente e se risulta danneggiato. In questo caso, rivolgersi presso un centro di assistenza autorizzato Krups.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza KRUPS.
- In caso di guasto del cavo di alimentazione, non utilizzare l'apparecchio. Per evitare ogni pericolo, è assolutamente necessario sostituire il cavo di alimentazione presso il fabbricante, il servizio di assistenza o il personale con mansioni simili.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la presa nell'acqua o in altri liquidi.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione non deve mai trovarsi in prossimità o in contatto con le parti calde dell'apparecchio, vicino ad una fonte di calore o su un angolo vivo.
- Per questioni di sicurezza, utilizzare unicamente accessori e pezzi di ricambio Krups adeguati all'apparecchio.
- Non togliere la spina tirandola dal filo.

- Non utilizzare la caraffa o il contenitore isotermico (a seconda del modello) nei forni a microonde, sul fuoco o su piastre elettriche per cucinare.
- Non introdurre acqua calda nei serbatoi.
- Non introdurre l'acqua nell'apparecchio quando è ancora caldo.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a un severo controllo di qualità. Vengono svolti test di utilizzo pratico con apparecchi scelti a caso, il che spiega eventuali segni di utilizzo.

### Se l'apparecchio è provvisto di contenitori isotermici (a seconda del modello):

- Per evitare di danneggiare l'ampolla di vetro del contenitore isotermico in plastica, non inserirvi utensili che potrebbero deteriorare l'interno. Introdurre cubetti di ghiaccio o zucchero candito molto delicatamente e solo in presenza di liquido all'interno (il contenitore isotermico in acciaio inossidabile è molto più resistente).
- Non introdurre mai le mani all'interno del contenitore isotermico se l'ampolla è in vetro.

## Operazioni preliminari

La prima volta, fare funzionare la caffettiera senza caffè, riempiendo completamente il serbatoio dell'acqua (entrambi i lati), in modo da sciacquare i circuiti.

## Preparazione del caffè

L'apparecchio è composto da 2 caffettiere che possono essere utilizzate insieme o separatamente.

### Se l'apparecchio è provvisto di caraffe in vetro (a seconda del modello):



- Seguire le istruzioni indicate nelle figure 1 - 9.
- Non riempire il serbatoio oltre il limite massimo.
- Il sistema anti-sgocciolamento consente di estrarre la caraffa (i) durante la preparazione. Rimettere la caraffa rapidamente nella caffettiera per evitare che il portafiltra (e) cada.

- Per mantenere caldo il caffè, rimettere la caraffa (i) sulla piastra riscaldante (g). Il caffè rimarrà caldo finché la caffettiera resterà collegata.


**Se l'apparecchio è provvisto di contenitori isotermici (a seconda del modello):**

- Seguire le istruzioni indicate nelle figure 10 - 18.
- Non riempire il serbatoio oltre il limite massimo.
- Per una migliore conservazione del calore, sciacquare il contenitore isotermico (i) con acqua calda prima di utilizzarlo.
- Per ottimizzare la conservazione del calore, il contenitore isotermico deve essere estratto dalla caffettiera dopo lo scorrimento del caffè.
- Estrarre il portafiltro (e) e serrare saldamente il coperchio girandolo a destra **(figura 17)**.
- Per versare il caffè, girare il coperchio a sinistra, di un quarto di giro **(figura 18)**.

**Se l'apparecchio è provvisto di un sistema di " potenziamento dell'aroma " per 1 - 3 tazzine (a seconda del modello):**

Il lato sinistro dell'apparecchio (in base al modello) è provvisto di questo sistema, il che permette di allungare i tempi di passaggio dell'acqua se si desiderano unicamente 1, 2 o 3 tazzine. Per 4 tazzine o più, regolare l'interruttore (d) sulla posizione 4-max  ; per 1 - 3 tazzine, regolare l'interruttore (d) sulla posizione 1-3  **(figura 24)**.

## Preparazione del tè (a seconda del modello)

- Seguire le istruzioni indicate nelle figure 19 - 23.
- Eseguire la stessa procedura illustrata per la preparazione del caffè.
- Selezionare la posizione desiderata per la preparazione **automatica** del tè: per 2 - 5 tazze, regolare sulla posizione 2.5; per 5 tazze e più, regolare sulla posizione 5  **(figura 23)**.

## Pulizia

Scollegare l'apparecchio.

- Non pulire l'apparecchio quando è ancora caldo.
- Utilizzare un panno o una spugna umida.
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o nell'acqua corrente.
- Per vuotare la miscela usata, estrarre il portafiltro dalla caffettiera.
- Le caraffe di vetro (i), i rispettivi coperchi ed i portafiltro (e) possono essere lavati nella lavastoviglie.

**Per pulire i contenitori isotermici (a seconda del modello):**

- Maneggiarli con cura: sciogliere un po' di detersivo per i piatti nell'acqua e agitare con cura. Eliminare le tracce di sporco tenaci con una spazzola morbida.
- Non lavarli mai con oggetti duri: eventuali rigature del vetro potrebbero frantumare l'ampolla.
- Non lavarli mai nella lavastoviglie e non immergerli nell'acqua. I coperchi possono essere lavati nella lavastoviglie.

## Disincrostazione

- Disincrostare l'apparecchio ogni 40 cicli di utilizzo (acqua molto calcarea) o 80 cicli (acqua poco calcarea). E' possibile utilizzare:
  - un sacchetto di disincrostante diluito in 2 tazze d'acqua.
  - 2 tazze di aceto bianco di alcool. Versare il contenuto nel serbatoio e avviare la caffettiera (senza miscela). Lasciare che l'equivalente di una tazza penetri nella caraffa (i) o nel contenitore isotermico (i) (in base al modello) e spegnere la caffettiera. Lasciare agire il contenuto rimanente nella caffettiera per un'ora. Riavviare la caffettiera per terminare lo scorrimento. Prima di riutilizzarla, farla funzionare 2 o 3 volte con acqua pulita, senza consumarla (serbatoio pieno). Attenzione: non lasciare il sacchetto di decalcificante alla portata dei bambini.

**La garanzia non copre eventuali caffettiere guaste o che funzionano male per una mancanza di disincrostazione.**

## Sistemazione del cavo

L'avvolgicavo situato sotto l'apparecchio permette di regolare la lunghezza del cavo (figura 25).

## In caso di problemi

- Controllare:
  - . che il collegamento elettrico sia adeguato;
  - . che l'interruttore (c) posto sul lato dell'apparecchio sia regolato sulla posizione "I".
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o il rumore è eccessivo:
  - . decalcificare la caffettiera.

### L'apparecchio non funziona ancora?

Rivolgersi ad un centro di assistenza Krups (si veda l'elenco nel libretto " Krups Service").

## Accessori

I seguenti accessori sono reperibili presso il rivenditore abituale o presso un centro di assistenza Krups:

Caraffa di vetro	rif. 034
Contenitore isothermico in plastica con ampolla di vetro (capacità 8 tazze)	rif. 281
Contenitore isothermico in acciaio inossidabile (capacità 10 tazze)	rif. F15B0C
Filtro permanente " goldtone KRUPS originale	rif. 053
2° filtro per tè	rif. 308

**Attenzione:** Non sostituite il contenitore isothermico in acciaio inossidabile (capacità 10 tazze) con un contenitore isothermico in plastica con ampolla di vetro (capacità 8 tazze).

## Gode råd om sikkerhed

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang. Krups påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- Anbring ikke apparatet inden for børns rækkevidde.
- Før tilslutning af kaffemaskinen kontrolleres, at apparatet kan tilsluttes Deres netspænding, og at stikkontakten er ekstrabeskyttet.

### Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Apparatet er udelukkende til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til apparatet og tag stikket ud, når det ikke skal bruges i længere tid, og når det skal rengøres.
- Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt, eller hvis det er beskadiget, men henvend Dem til Krups serviceværksted.
- Service og reparationer, som ikke vedrører almindelig rengøring og vedligeholdelse, skal foretages af Krups serviceværksted.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis ledningen er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af Krups serviceværksted eller en autoriseret elektriker. Dette for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Apparatet, ledningen eller ledningens stik må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned.
- Sørg for at ledningen aldrig kommer i nærheden af eller rører ved apparatets varme dele eller en varmekilde og anbring den aldrig, så den hænger over skarpe kanter.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af apparatet, må der kun anvendes Krups tilbehør og reservedele, som passer til Deres model.
- Stikket må aldrig tages ud ved træk i ledningen. Tag fat i selve stikket.
- Glaskanden eller termokanden (afhængig af valgt model) må ikke sættes i en mikrobølgeovn eller på en kogeplade.
- Fyld ikke varmt vand i beholderne.

- Fyld ikke vand i apparatet, hvis det stadig er varmt.
- Alle apparater underkastes streng kvalitetskontrol. Hvis Deres kaffemaskine ser ud til at have været anvendt, skyldes dette, at Krups under produktionen afprøver tilfældigt udvalgte apparater.

### **Apparatet er udstyret med termokande (afhængig af valgt model):**

- For at undgå beskadigelse af glasindsatsen i plastrmokanden må der aldrig røres rundt i kanden med en metalske eller lignende hårde redskaber; isterninger eller kandis må kun tilsættes forsigtigt i kanden, når der på forhånd er fyldt væske i den (termokanden i rustfrit stål er fremstillet således, at den er betydelig mere resistent).
- Stik ikke hånden ned i termokanden, hvis den har glasindsats.

## Før apparatet tages i brug første gang

Før kaffemaskinen tages i brug første gang, skylles den igennem ved at fylde begge vandbeholdere med vand og starte kaffebrygningsprogrammet uden kaffe.

## Kaffebrygning

Apparatet består af to kaffemaskiner, som kan bruges enkeltvis eller samtidig.

### **Apparatet er udstyret med glaskander (afhængig af valgt model):**



- Følg illustrationerne fra 1 til 9.
- Beholderen må ikke fyldes op over mærket for maksimal vandpåfyldning.
- Et drypstop system gør det muligt at tage kanden (i) fra varmepladen og skænke kaffe under kaffebrygningen. Sæt hurtigt kanden tilbage i kaffemaskinen for at undgå, at svingfilteret (e) løber over.
- Sæt kanden (i) på varmepladen (g) for at holde kaffen varm. Kaffen holdes varm, så længe kaffemaskinen er tændt.

### **Apparatet er udstyret med termokander (afhængig af valgt model):**

- Følg illustrationerne fra 10 til 18.

- Beholderen må ikke fyldes op over mærket for maksimal vandpåfyldning.
- Skyl termokanden i varmt vand før brug, således at kaffen holder sig bedre varm.
- Kaffen holder sig bedst varm, hvis termokanden tages væk fra kaffemaskinen, så snart kaffen er færdig med at løbe igennem.
- Fjern filterholderen (e) og skru låget fast mod højre (figur 17).
- Når kaffen skal skænkes, drejes låget en kvart omgang mod venstre (figur 18).

### **Apparatet er udstyret med et system, der brygger 1-3 kopper kaffe med ekstra aroma (afhængig af valgt model):**

Venstre side af apparatet (afhængig af valgt model) er udstyret med dette system, som gør det muligt at forlænge vandgennemløbet, hvis man kun ønsker 1, 2 eller 3 kopper. Hvis der ønskes 4 eller flere kopper, sættes knappen (d) på position 4- max . Hvis der ønskes 1-3 kopper, sættes knappen (d) på position 1-3  (figur 24).

## **Tebrygning (afhængig af valgt model)**

- Følg illustrationerne fra 19 til 23.
- Følg samme fremgangsmåde som ved kaffebrygning.
- Vælg den ønskede position for **automatisk** tebrygning. Position 2: 2-5 kopper og position 5 max: 5 eller flere kopper (figur 23).

## **Rengøring**

Afbryd strømmen til apparatet og tag stikket ud.

- Apparatet må ikke rengøres, medens det stadig er varmt.
- Rengør apparatet med en fugtig klud eller svamp.
- Læg aldrig apparatet i vand eller under rindende vand.
- Tag svingfilteret af kaffemaskinen, når det skal tømmes for kaffegrums eller teblade.
- Glaskander (i), låg og svingfilter (e) kan vaskes i opvaskemaskine.

## **Rengøring af termokanderne (afhængig af valgt model)**

- Termokanderne rengøres nænsomt ved at ryste dem med vand tilsat lidt flydende opvaskemiddel. Vanskelige pletter fjernes med en blød børste.
- Termokanderne må aldrig rengøres med hårde genstande, da ridser i glasset kan forårsage, at indsatsen revner.
- Termokanderne må aldrig komme i en opvaskemaskine eller nedsænkes i vand. Lågene tåler maskinopvask.

## **Afkalkning**

- Apparatet skal afkalkes efter 40 kaffebrygninger (ved anvendelse af meget hårdt vand) eller efter 80 kaffebrygninger (ved anvendelse af middelhårdt vand). Man kan
  - enten bruge en pose afkalkningspulver, som opløses i 2 store kopper vand
  - eller 2 kopper eddikesyre 32% og 2 kopper vand (blandes). Hæld blandingen i kaffemaskinens vandbeholder (uden kaffe eller te). Lad en kop væske løbe ned i glaskanden (i) eller termokanden (i) (afhængig af valgt model) og sluk kaffemaskinen. Lad blandingen virke i apparatet i en time. Tænd for kaffemaskinen igen for at lade resten af væsken løbe igennem. Før kaffemaskinen bruges igen skal den skylles ved at lade rent vand løbe igennem 2 eller 3 gange (fyldt vandbeholder). Vigtigt! Anbring ikke afkalkningsmidlet inden for børns rækkevidde.

**Garantien dækker ikke kaffemaskiner, som ikke virker, eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.**

## **Opbevaring af ledningen**

Ledningsoprullet sidder under apparatet og kan bruges til at justere ledningens længde (figur 25).

## Hvis apparatet ikke virker

- Kontroller
  - . at stikket sidder rigtigt i kontakten, og at der er tændt for strømmen.
  - . at kontakten (c) på apparatets frontpanel står på position «I».
- Gennemløbet tager for lang tid, eller kaffemaskinen støjer:
  - . Afkalk kaffemaskinen.

**Hvis kaffemaskinen stadig ikke virker,** beder vi Dem kontakte Krups serviceværksted (se adressen i hæftet Service).

## Tilbehør

Følgende tilbehør kan købes hos Deres sædvanlige Krups forhandler eller Krups serviceværksted:

Glaskande,	varenr.: F034
Termokande i plast med indsats i glas (8 kopper)	varenr.: F281
Termokande i rustfrit stål (10 kopper)	varenr.: F15BOC
Krups originale «guld» permanentfilter,	varenr.: F053
Ekstra tefilter,	varenr.: F308

**OBS:** Skift ikke en termokande i rustfrit stål (10 kopper) ud med en termokande i plast med indsats i glas (8 kopper).

## Sikkerhetsinstruksjoner

- Les disse instruksjonene før du bruker apparatet for første gang. Ved bruk i strid med denne bruksanvisningen fritis Krups for garanti og ansvar.
- Plasser alltid apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Før apparatet strømtilkobles må du sjekke at spenningen indikert på apparatet er i samsvar med nettspenningen og at stikkkontakten er jordet.

### Feil forårsaket av feiltilkobling fører til bortfall av garantien.

- Apparatet er utviklet kun for husholdningsbruk hjemme.
- Apparatet skal frakobles ved rengjøring, vedlikehold og når det ikke skal brukes på en stund.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt. I så tilfelle må du ta kontakt med et Krups servicesenter.
- Brukeren skal kun foreta rengjøring og vanlig vedlikehold. Ved reparasjoner skal apparatet innleveres til et godkjent Krups servicesenter.
- Hvis strømledningen er skadet må apparatet ikke brukes. For å unngå skader skal strømledningen byttes av et godkjent servicesenter, produsenten eller annet kvalifisert personell.
- Legg aldri apparatet, strømledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La aldri strømledningen henge ned.
- Strømledningen må aldri komme i kontakt med varme deler av apparatet, eller i nærheten av varmekilder eller skarpe kanter.
- Av sikkerhetshensyn skal kun Krups' originale reservedeler og tilleggsutstyr brukes.
- Trekk i støpselet og ikke i strømledningen når apparatet skal frakobles strøm.
- Sett ikke kannen eller termokannen (på enkelte modeller) i mikrobølgeovnen eller på komfyrplaten.
- Ha ikke varmt vann i vanntankene.
- Ha ikke vann i apparatet mens det ennå er varmt.

- Alle produkter gjennomgår strenge kvalitetstester. Disse testene utføres på et vilkårlig utvalg av apparater som plukkes fra lageret, og dette forklarer eventuelle rester av bruk på apparatet.

### Hvis apparatet har termokanne (på enkelte modeller):

- Ha ikke skarpe gjenstander oppi termokannen. Ha heller ikke isbiter eller sukkerbiter oppi hvis den er tom, men du kan ha litt i hvis det er væske i den (kannen i rustfritt stål er mer robust pga. konstruksjonsmetoden).
- Ta aldri hånden inni termokannen hvis den er av glass innvendig.

## Før første gangs bruk

Første gang kaffetrakteren brukes skal den trakte med fulle vannbeholdere men uten kaffe slik at hele systemet skylles igjennom.

## Trakting av kaffe

Dette apparatet består av 2 separate, uavhengige kaffetraktere.

### Hvis kaffetrakteren har glasskanner (på enkelte modeller):



- Følg illustrasjonene 1-9.
- Ikke fyll vanntankene over maks-merket.
- Dryppstopp gjør at du kan fjerne kannen (i) under kaffetilberedningen uten at det drypper. Sett kannen tilbake i trakteren så raskt som mulig slik at det ikke flyter over fra filterholderen (e).
- For at kaffen skal holde seg varm, sett kannen (i) tilbake på varmeplaten (g). Kaffen vil holde seg varm så lenge kaffetrakteren er på.

### Hvis kaffetrakteren har termokanner (på enkelte modeller):

- Følg illustrasjonene 10-18.
- Ikke fyll vanntankene over maks-merket.
- For at termokannene (i) skal holde bedre på varmen bør de skylles i varmt vann før bruk.
- Termokannene bør tas av trakteren umiddelbart etter trakting for å holde best mulig på varmen (for da lukkes termokannen).

- Fjern filterholderen (e), og lukk igjen lukket ved å vri i klokkeretning (figur 17).
- For å helle må lokket vris en kvart omdreining mot klokkeretning (figur 18).

**Dette apparatet har et «forsterket aroma»-system for trakting av små mengder (1-3 kopper) (på enkelte modeller):**

Kaffetrakteren på venstre side (på enkelte modeller) har dette systemet. Systemet forlenger vannets kontaktid med kaffen i filterholderen hvis du kun ønsker 1, 2 eller 3 kopper. For 4 kopper eller mer trykk på knappen (d) til 4-max posisjonen . For 1-3 kopper trykk på knappen (d) til 1-3 posisjonen  (figur 24).

## Trakting av te (på enkelte modeller)

- Følg illustrasjonene 19-23.
- Fyll vann i den ene vanntanken. Sett på filterholderen for te istedenfor filterholderen for kaffe. Ha i te. Still teffilterholderen på posisjon 2<sup>5</sup> for to til fem kopper, og posisjon 5 maks for fem kopper eller mer (figur 23). Skru på trakteren.

## Rengjøring

- Trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Vent med å rengjøre apparatet til det er helt avkjølt.
  - Rengjør med en fuktig klut/svamp.
  - Legg ikke apparatet i vann, og hold det heller ikke under rennende vann.
  - Ta ut filterholderen for å fjerne kaffegrut eller brukte teblader.
  - Glasskannene (i) og tilhørende lokk og filterholdere (e) kan vaskes i oppvaskmaskinen.

**Rengjøring av termokanner (på enkelte modeller):**

- Kannene må behandles forsiktig. Ha litt oppvaskmiddel og vann oppi kannen og rist forsiktig. Kannen kan eventuelt vaskes innvendig med en myk oppvaskbørste.

- Kannene må ikke rengjøres med harde gjenstander (stålull, skrubbebørste ol). Riper i glasset innvendig kan gjøre at det går i stykker.
- Kannene må ikke vaskes i oppvaskmaskin, og må ikke legges i vann. Lokkene kan vaskes i oppvaskmaskinen.

## Avkalkning

- Apparatet bør avkalkes etter 40 gangers bruk (veldig hardt vann) eller etter 80 gangers bruk (bløtt vann - som oftest tilfelle i Norge). Du kan bruke:
  - Avkalkningsmiddel for kaffetraktere (følg bruksanvisningen), eller
  - 2 store glass med blank eddik. Ha eddiken i vanntanken (uten å ha i kaffe eller teblader). Sett på trakteren, og la det renne tilsvarende ett glass ned i glasskannen (i) eller i termokannen (i) (på enkelte modeller), og skru så av kaffetrakteren. La blandingen stå i kaffetrakteren i én time. Sett kaffetrakteren i gang på nytt for å avslutte traktingen. Før du bruker den på nytt må du la den gå 2 eller 3 ganger med rent vann, som ikke skal inntas (full vanntank). Advarsel: Pass på at ikke barn får tak i avkalkningsmiddelet. **NB! Garantien gjelder ikke hvis kaffetrakteren ikke er avkalket regelmessig ifølge instruksene.**

## Kabeltvinne

Kabelvinnen finnes under apparatet, og kan brukes til å justere ledningslengden (figur 25).

## Problemer?

- Sjekk følgende:
  - strømtilkoblingen,
  - om knappen (c) er satt på «I» på den siden av apparatet som skal brukes.
  - Om traktetiden er for lang eller at kaffetrakteren bråker veldig:
  - avkalk kaffetrakteren.



Hvis apparatet fremdeles ikke virker, vennligst ta kontakt med et godkjent Krups servicesenter (se vedlagte «Krups Service»-hefte).

## Tilbehør

Følgende tilbehør kan skaffes fra forhandler eller fra Krups servicesenter:

Glasskanne	ref 034
Termokanne i plast med innvendig glass (kapasitet 8 kopper)	ref. 281
Termokanne i rustfritt stål (kapasitet 10 kopper)	ref F15B0C
Krups originale «Goldtone» permanente filter	ref 053
Ekstra tefilter	ref 308

**OBS:** Ikke erstatt en termokanne av rustfritt stål (kapasitet 10 kopper) med en termokanne i plast med innvendig glass (kapasitet 8 kopper).

### Säkerhetsinstruktioner

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder din kaffebryggare första gången. Felaktig användning fritar Krups från garantiansvaret.
- Lämna inte apparaten inom räckhåll för barn.
- Innan du ansluter bryggaren till vägguttaget, kolla att nätspänningen (220-230V) överensstämmer med märkningen på apparaten och att du använder ett jordat vägguttag.

#### Vid felaktig anslutning gäller inte garantin.

- Din kaffebryggare är enbart avsedd för hemmabruk och skall användas inomhus.
- Dra ur nätsladden om apparaten skall vara avstängd en längre tid och när den skall rengöras.
- Använd inte apparaten om den inte fungerar som den skall eller om den har blivit skadad. Om detta inträffar så skall den lämnas in till en auktoriserad Krups serviceverkstad.
- Alla ingrepp, förutom normal rengöring och underhåll, skall utföras av en auktoriserad Krups serviceverkstad.
- Om nätsladden är skadad eller förstörd skall inte apparaten användas. För att undvika alla risker skall sladden bytas av tillverkaren, auktoriserad servicefirma eller annan sakkunnig person.
- Doppa inte ned apparaten, nätsladden eller stickkontakten i vatten eller någon annan vätska.
- Låt inte nätsladden hänga ned (för att undvika att barn eller vuxna råkar dra ned kaffebryggaren).
- Låt aldrig nätsladden komma nära eller i direkt kontakt med varma delar på apparaten, andra värmekällor eller vassa kanter.
- För säkerhets skull – använd endast Krups originaltillbehör och reservdelar som är avsedda för din apparat.
- Dra aldrig i nätsladden när du skall dra ur kontakten ur vägguttaget – ta tag i stickkontakten istället.
- Använd inte kannan eller termoskannan (beroende på modell) i mikrovågsugn eller på kokplatta.

- Håll inte hett vatten i vattentankarna
- Håll inte i vatten i kaffebryggaren förrän den har svalnat.
- Alla apparater genomgår noggranna kvalitetstester. Apparater väljs ut slumpmässigt från lagret för att provas, och detta kan förklara varför en del apparater kan visa spår av eventuell användning.

#### Om din bryggare har termoskanna (beroende på modell):

- För att undvika skador på glasinnerkannan inuti plasttermoskannan skall man aldrig sticka ned vassa föremål i denna. Håll inte ned iskuber eller sockerbitar i kannan (om det finns vätska i kannan kan man försiktigt lägga i is- eller sockerbitar). Om man har en innerkanna av rostfritt stål, så tål den betydligt mer mekanisk påverkan.
- Stoppa aldrig ner handen i en innerkanna av glas.

### Innan du använder bryggaren första gången

Kör igenom kaffebryggaren med enbart vatten första gången. Fyll båda vattentankarna till max-märkingen (för att skölja ur alla rör i bryggaren).

### Tillagning av kaffe

Din apparat är en dubbelbryggare och du kan antingen använda bara den ena eller båda samtidigt.



#### Bryggaren är utrustad med glaskannor (beroende på modell):

- Följ bilderna från 1 till 9.
- Fyll inte vattentanken över graderingen.
- Dropp-stoppet gör att du kan ta bort kannan (i) medan bryggningen pågår. Sätt tillbaka kannan så fort som möjligt – annars kan filtertratten (e) svämma över.
- För att hålla kaffet varmt, sätt tillbaka kannan (i) på värmeplattan (g). Kaffet kommer att hålla sig varmt så länge som bryggaren är påslagen.

### **Bryggaren är utrustad med termoskannor (beroende på modell):**

- Följ bilderna från 10 till 18.
- Fyll inte vattentanken över graderingen.
- För att bibehålla värmen bättre så skall man skölja termoskannan (i) med hett vatten innan bryggningen.
- För att hålla värmen på bästa sätt, skall man ta bort termoskannan från kaffebryggaren så snart som kaffet har slutat rinna ur filtertratten.
- Ta loss filterhållaren (e) sätt på locket och vrid det åt höger (fig. 17).
- För att hålla upp kaffe, vrid locket ett kvarts varv åt vänster (fig. 18).

### **Bryggaren är utrustad med "förstärkt aroma system" för en till tre koppar (beroende på modell):**

Den vänstra bryggaren (beroende på modell) är utrustad med detta system. Detta system gör att vattnet rinner igenom kaffefiltret långsammare om man bara skall brygga 1, 2 eller 3 koppar. För bryggning av 4 koppar eller mer, sätt omkopplaren (d) på 4-max . För 1 till 3 koppar sätt omkopplaren (d) på 1-3  (fig. 24).

## **Tebryggning (beroende på modell):**

- Följ bilderna från 19 till 23.
- Fortsätt som om du skulle brygga kaffe.
- Ställ in önskat läge för **automatisk** tebryggning. Läge 2-5 för två till fem koppar och läge 5 max för fem koppar eller mer (fig. 23).

## **Rengöring**

Dra ur stickkontakten.

- Gör inte ren apparaten medan den fortfarande är varm.
- Torka av med en fuktad trasa eller en svamp.
- Doppa aldrig ned bryggaren i vatten. Håll den aldrig under rinnande vatten.
- För att tömma ur kaffesump eller teblad så skall man ta loss filterhållaren från bryggaren.

- Glaskannorna (i), kannlocken och filterhållarna (e) kan diskas i maskin.

### **Rengöring av termoskannorna (beroende på modell):**

- Dessa skall alltid hanteras med försiktighet. Håll i litet diskmedel och vatten och skaka om försiktigt. Envisa fläckar kan tas bort med en mjuk borste.
- Rengör aldrig termoskannorna med något hårt eller vasst. Repor i glasinnerkannan kan vara orsak till att den kan gå sönder.
- Diska aldrig termoskannorna i maskin och doppa inte heller ned dem i vatten. Locken kan diskas i maskin.

## **Avkalkning**

- Avkalka bryggaren efter ca 40 bryggningar (om du har mycket hårt vatten) och efter ca 80 bryggningar (om du har mjukt vatten). Du kan använda antingen en portionspåse avkalkningsmedel utblandat i 2 stora glas vatten eller blanda lika delar ättikspirit och vatten (ger en 6%-ig ättiksblandning). Håll i blandningen i vattentanken (utan kaffe eller teblad). Låt ungefär ett glas rinna ner i glaskannan (i) eller i termoskannan (i) (beroende på modell) och stäng sedan av bryggaren. Låt blandningen stå i bryggaren i 1 timme. Sätt sedan på bryggaren igen och låt resten av blandningen rinna igenom. Kör sedan kaffebryggaren 2 eller 3 gånger med enbart rent vatten som därefter hålls ut (fyll vattentanken till max-nivå). Varning! Lämna aldrig påsarna med avkalkningsmedel inom räckhåll för barn.

**Garantin gäller inte om bryggaren slutar att fungera på grund av utebliven avkalkning.**

## **Sladdförvaring**

Sladdvindan finns på undersidan av bryggaren. Den kan användas för att justera längden på nätsladden (fig. 25).

## Om det uppstår problem

- Kontrollera följande:
  - . Den elektriska anslutningen
  - . Om strömbrytaren (c) är påslagen "I" på den sida av bryggaren som används
- Om det tar ovanligt lång tid för vattnet att rinna igenom eller om det börjar låta mycket: då är det dags att avkalka kaffebyggaren.

**Om kaffebyggaren fortfarande inte fungerar**, ta kontakt med en auktoriserad Krups serviceverkstad.

## Tillbehör

Du kan köpa följande tillbehör från din vanliga återförsäljare eller från någon auktoriserad Krups serviceverkstad:

Glaskanna	ref 034
Plasttermoskanna med glasinnerkanna (max 8 koppar)	ref 281
Termoskanna i rostfritt stål (max 10 koppar)	ref F15B0C
Krups original "Goldtone" permanentfilter	ref 053
Extra tefilter	ref 308

**Observera:** Byt inte ut termoskannan i rostfritt stål (max 10 koppar) mot en plasttermoskanna med glasinnerkanna (max 8 koppar).

## Turvallisen käytön neuvoja

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa: mikäli laitetta käytetään ohjeiden vastaisesti, Krups vapautuu vastuusta.
- Älä jätä keitintä lasten ulottuville ilman valvontaa
- Tarkista, että sijoitustaloudessa on sama jännite kuin laitteen arvokilvessä.

### Mikäli laite liitetään väärin, takuu raukeaa.

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön ja vain kotona sisällä käytettäväksi.
- Ota pistotulppa pois pistorasiasta, aina kun olet pitkään pois kotoa. Samoin ota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.
- Älä käytä laitetta, mikäli se ei toimi kunnolla tai on vaurioitunut. Ota tällaisessa tapauksessa yhteys valtuutettuun Krups huoltoon.
- Kuluttaja saa ainoastaan puhdistaa keittimen, muut työt on jätettävä huollon tehtäväksi.
- Älä käytä laitetta, mikäli liitosjohto tai sähköliitäntä on vaurioitunut. Liitosjohdon saa vaihtaa vain valtuutettu Krups huolto.
- Älä koskaan upota laitetta, liitosjohtoa tai pistotulppaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna liitosjohdon roikkua lasten ulottuvilla.
- Liitosjohto ei saa koskettaa laitteen kuumia osia, joutua kosketuksiin minkään lämmönlähteen kanssa tai lähelle sellaista. Se ei myöskään saa koskettaa teräviä reunoja.
- Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain alkuperäisiä Krups varusteita ja varaosia, ne sopivat varmasti laitteeseesi.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta tarttumalla itse pistotulpasta, älä vedä liitosjohdosta.
- Älä käytä kaatokannua tai eristettyä termoskannua (mallista riippuen) mikroaaltouunissa tai lieden levyillä.
- Älä käytä vesisäiliöissä kuumaa vettä.
- Älä kaada vettä vesisäiliöihin, jos laite on vielä kuuma.

- Kaikki laitteet tarkistetaan tarkoissa laatukokeissa tehtaalla. Lisäksi käytännön testejä tehdään sattuumanvaraisesti varastosta valituilla laitteilla, mikä selvittää mahdolliset käytön jäljet niissä.

### ***Jos keittimessäsi on eristetty kannu (mallista riippuen), lue seuraava:***

- Jotta eristetyn muovikannun lasisisus ei vaurioituisi, älä pane teräviä esineitä sen sisään. Älä myöskään pane tähän kannuun jääkuutioita tai sokeripaloja, paitsi jos teet sen erittäin varovaisesti ja tarkistat, että kannussa on reilusti nestettä. Teräksinen termoskannu on huomattavasti kestävämpi rakenteensa vuoksi.
- Älä koskaan pane kättäsi eristetyn kannun sisään, jos kannun sisus on lasia.

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Juoksuta molemmat säiliölliset vettä (täynnä) kerran annostelematta suodattimeen kahvia keittimen puhdistamiseksi, ennen kuin ryhdyt valmistamaan sillä kahvia.

## Kahvin valmistus

Kahvinkeittimessäsi on kaksi keitintä joita voi käyttää toisistaan riippumatta joko yhtä aikaa tai eri aikaan.

### ***Keittimessäsi on lasiset kaatokannut (mallista riippuen):***



- Noudata kuvien 1 – 9 ohjeita. Sopiva suodatinpussi on 1x4.
- Älä täytä vesisäiliöitä kuin korkeintaan suurimpaan määrään asti.
- Tippalukon ansiosta voit ottaa kaatokannun (i) pois kahvin valmistuksen aikana. Palauta kannu paikalleen nopeasti, jotta suodatin ei tulvi (e).
- Jotta kahvi pysyy kuumana, palauta kaadin (i) lämpölevylle (g). Kahvi pysyy kuumana niin kauan kuin keitin on kytkettyinä.

### ***Keittimessäsi on eristetyt kaatimet (mallista riippuen):***

- Noudata kuvien 10 – 18 ohjeita. Sopiva suodatinpussi on 1x4.

- Älä täytä vesisäiliöitä kuin korkeintaan suurimpaan määrään asti.
- Jotta kahvi pysyy paremmin kuumana, huuhtelee eristetyt kannut (i) erittäin kuumalla vedellä ennen kahvin valmistusta.
- Lämpö säilyy paremmin, jos otat eristetyt kannut pois keittimestä heti, kun kahvin suodattuminen on loppunut.
- Ota suodatinteline (e) pois ja kierrä kansi kiinni oikealle (**kuva 17**).
- Kun haluat kaataa kahvia, kierrä kantta neljänneskiertos vasempaan (**kuva 18**).

### **Keittimesäsi on aromikytkin pienien määrien: 1-3 kupillisen suodattamiseksi (mallista riippuen):**

- Keittimen vasen puoli on varustettu tällä kytkimellä (mallista riippuen). Kun käytät kytkintä, veden valumisaika suodattimeen pitenee, milloin haluat valmistaa vain 1, 2 tai 3 kupillista kahvia. Kun valmistat 4 kupillista tai sitä enemmän, kytkimen (d) tulee olla asennossa 4-max fi . Kun valmistat 1-3 kupillista, kytkimen (d) tulee olla asennossa 1-3fi  (**kuva 24**).

## Teen valmistus (mallista riippuen)

- Noudata kuvien 19-23 ohjeita.
- Aloita samalla tavalla kuin valmistaisit kahvia.
- Valitse teesuodattimessa haluamasi **automaattinen** teen valmistusasetto. Asento 2-5 kun valmistat 2-5 kupillista teetä ja 5max kun valmistat enemmän kuin 5 kupillista teetä (**kuva 23**).

## Puhdistus

- Ota pistotulppa pois pistorasiasta.
- Älä puhdista keitintä kuumana, anna sen ensin jäähtyä.
- Pyyhi keitin puhtaaksi kostealla pyyhkeellä tai sienellä.
- Älä koskaan pane keitintä veteen tai juoksevan veden alle.
- Ota käytetyt kahvijauheet tai teelehdet pois irrottamalla suodatinosa keittimestä.

- Lasikannut (i), niiden kannet ja suodatintelineet (e) voi pestä astianpesukoneessa, muoviosat vain yläkorissa.

### **Eristettyjen kaatimien puhdistus (mallista riippuen)**

- Käsittele näitä kaatimia varoen. Pane kaatimeen vähän astianpesuainetta ja vettä ja ravistele varoen. Hankalat tahrat voit varoen poistaa pehmeällä harjalla. Huuhtelee.
- Älä koskaan puhdista näitä kannuja kovia välineitä käyttäen. Lasin naarmuttaminen voi rikkoa lasisisustan.
- Älä koskaan pane näitä kannuja astianpesukoneeseen äläkä koskaan upota niitä veteen. Vain kannet voi pestä astianpesukoneen yläkorissa.

## Kalkinpoisto

- Poista keittimestäsi kalkki aina 40 käyttökerran jälkeen (jos vesi on kovaa) tai 80 käyttökerran jälkeen (jos vesi on pehmeää kuten Suomessa yleensä). Voit käyttää:
  - joko annospussin kaupasta saatavaa kahvinkeitin kalkinpoistoainetta liuotettuna 2 suureen lasilliseen vettä kummallekin puolelle
  - tai kaataa kumpaankin vesisäiliöön 2 suurta lasillista valkoviinietikkaa. Kaada jompikumpi seos keittimen kumpaankin vesisäiliöön (älä annostelee kahvijauhetta tai teelehtiä). Kytke keittimeen virta ja anna noin yhden lasillisen verran nestettä valua kaatokannuun(i) tai eristettyyn kannuun (i) (mallista riippuen) ja katkaise virta keittimestä (molemmilta puolilta). Anna seoksen vaikuttaa keittimessä noin tunnin ajan. Kytke virta uudelleen kahvinkeittimeen lopun veden valuttamiseksi pois. Huuhtelee keitin ennen uutta käyttöönottoa, juokuttamalla sen läpi 2-3 täyttä säiliöllistä puhdasta vettä, jonka sitten heität pois. Varoitus: älä jätä kahvinkeitimen kalkinpoistoainetta lasten ulottuville.

**Takuu ei koske kahvinkeitimiä, joiden käyttöhäiriöt johtuvat kalkinpoiston laiminlyönnistä.**

## Liitosjohdon säilytys

Liitosjohdon säilytystila on keittimen pohjassa. Säädä liitosjohto sen avulla sopivan pituiseksi. **(kuva 25).**

## Ongelmien ilmetessä

- Tarkista seuraavat seikat:
  - . sähköliitäntä, että laitteeseen tulee virtaa
  - . onko käyttökytkin (c) käyttämälläsi puolella asennossa "I"
- Jos veden valuminen suodattimeen kestää liian kauan tai keitin pitää poikkeavan kovaa ääntä:
  - . poista keittimestä kalkki.

**Jos keittimesi ei tarkistuksista huolimatta toimi**, ota yhteys valtuutettuun Krups huoltoon.

## Varusteet

Voit hankkia seuraavat varusteet keittimeesi kauppiaalta tai valtuutetusta Krups huollosta:

lasikaadin (kannu) tuotenumero 034

Lasisuksella varustettu tuotenumero 281 eristetty muovikannu (8 kupillista)

Teräksinen termoskannu tuotenumero F15B0C (10 kupillista)

alkuperäinen Krups tuotenumero 053 "Goldtone" kestosuodatin

ylimääräinen tuotenumero 308 teesuodatin

**Huom !** Älä korvaa koskaan teräksistä termoskannua (10 kupillista) lasisuksella varustetulla muovikannulla (8 kupillista).

